SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR
CALCULADORA ELECTRÓNICA
حاسبة إليكترونية

ELEKTRONISK LOMMEREGNER
RÄKNARE
ماشين حساب الكترونيكی

ELEKTRONINEN LASKIN
ELEKTRONİK HESAP MAKİNESİ

ELSI MATE

EL-339H

OPERATION MANUAL
MANUAL DE INSTRUÇÕES
دليل التشغيل

BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
دفترچه راهنما

KÄYTTÖOHJE
KULLANIM KILAVUZU

PRINTED IN CHINA
04LT(TINSZ0804EHZZ)

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press [ON C·CE] if you see no indication.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator
Operating capacity: 12 digits
Power supply: Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V ⎓ (DC) LR44 or equivalent × 1)
Automatic Power-off: Approx. 7 min.
Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions: 109 mm(W) × 176 mm(D) × 18.5 mm(H) 4-9/32″(W) × 6-15/16″ (D) × 23/32″(H)
Weight: Approx. 165 g (0.36 lb.) (battery included)
Accessories: Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

DANISH

INDEN BRUG

- Tryk ikke for hårdt mod LCD-panelet, da det indeholder glas.
- Bortkast ikke batteriet i åben ild.
- Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
- Tryk på [ON C·CE], hvis der ikke er nogen indikation.
- Produktet er ikke vandtæt, og derfor anbefales det at man ikke anvender eller opbevarer det i nærheden af flydende væsker som f.eks. vand. Regndråber, vandstænk, juice, kaffe, damp, sved osv. kan også medføre fejlfunktion.
- Dette produkt, samt tilbehør, kan ændres uden forudgående varsel som følge af produktopdateringer.

SHARP er ikke ansvarlig for utilsigtet eller indirekte økonomisk tab eller tingskade som følge af ukorrekt brug og/eller fejlfunktion i forbindelse med produktet samt tilbehør, medmindre et erstatningsansvar er foreskrevet i loven.

SPECIFIKATIONER

Type: Elektronisk lommeregner
Kapacitet: 12 tegn
Strømforsyning: Indbygget solceller og Alkaline mangan batteri (1,5 V ⎓ (DV) LR44 eller tilsvarende × 1)
Automatisk sluk: Efter ca. 7 minutter
Driftstemperatur: 0°C – 40°C
Dimensioner: 109 mm (B) × 176 mm (T) × 18,5 mm (H)
Vægt: Ca. 165 g. (batteri følger med)
Tilbehør: Alkaline mangan batteri (sidder i) samt brugsanvisning

SUOMI

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Älä paina nestekidenäyttöä liian voimakkaasti, koska se sisältää lasia.
- Älä koskaan hävitä paristoa polttamalla.
- Säilytä paristo lasten ulottumattomissa.
- Paina [ON C·CE], jos näytöllä ei näy mitään.
- Tämä tuote ei ole vesitiivis; älä käytä tai säilytä sitä paikoissa, joissa sen päälle saattaa roiskua nesteitä, esim. vettä. Myös sadepisarat, vesisuihkeet, mehu, kahvi, höyry, hikoilu, jne. aiheuttavat toimintahäiriöitä.
- Tätä tuotetta ja siihen kuuluvia lisävarusteita saatetaan päivittää ilman ennakkoilmoitusta.

SHARP ei takaa tai ole vastuussa mistään tahattomasta tai seuraamuksellisesta taloudellisesta tai omaisuusvahingosta, joka on aiheutunut tämän tuotteen ja sen oheislaitteiden väärinkäytöstä ja/tai toimintavirheestä, paitsi jos kyseinen vastuu on laissa määritetty.

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi: Elektroninen laskin
Käyttöalue: 12 numeroa
Virtalähde: Sisäänrakennettu aurinkokenno ja 1 alkaali-mangaani-paristo (1,5V ⎓ (DC) LR44 tai vastaava).
Automaattinen sammutus: Noin 7 min.
Käyttölämpötila: 0°C – 40°C
Mitat: 109 mm (L) × 176 mm (S) × 18,5 mm (K)
Paino: Noin 165 g (paristo mukaanlukien)
Lisävarusteet: Alkaali-mangaani-paristo (asennettu), Käyttöohje

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR

- Não pressione o painel LCD com muita força, pois o mesmo contém vidro.
- Nunca atire pilhas ao fogo.
- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças.
- Prima [ON C·CE] se não ver nenhuma indicação.
- Como este produto não é à prova de água, não o utilize nem o guarde onde fluidos, como por exemplo água, possam salpicar nele. Gotas de chuva, borrifos de água, suco, café, vapor, suor, etc. também causam defeitos.
- Este produto, incluindo os acessórios, pode mudar em virtude de melhorias sem aviso prévio.

A SHARP não será responsável por nenhum dano económico ou de propriedade incidental ou consequente causado pelo uso incorrecto e/ou defeitos deste produto ou de seus dispositivos periféricos, a menos que tal responsabilidade seja reconhecida pela lei.

ESPECIFICAÇÕES

Tipo: Calculadora electrónica
Capacidade de operação: 12 dígitos
Fornecimento de energia: Pilha solar incorpora e pilha de manganés alcalino (1,5V ⎓ (CC) LR44 ou equivalente × 1)
Desligamento automático: Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamento: 0°C – 40°C
Dimensões: 109 mm (L) × 176 mm (P) × 18,5 mm (A)
Peso: Aprox. 165 g (pilha incluída)
Acessórios: Pilha de manganés alcalino (instalada), manual de instruções

SVENSKA

FÖRE ANVÄNDNING

- Tryck inte alltför hårt på LCD-skärmen då glaset kan spricka.
- Försök aldrig att bränna batteriet.
- Håll batterier utom räckhåll för småbarn.
- Tryck på [ON C·CE] om ingen indikator visas på skärmen.
- Då produkten inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras på ställen där den kan utsättas för vattenstänk eller andra vätskor. Regndroppar, vattenstänk, juice, kaffe, ånga, svett o.dyl kan orsaka felfunktion.
- Av uppgraderingsskäl kan denna produkt, och dess tillbehör, ändras utan föregående meddelande.

SHARP åtar sig inget ansvar för några obetydliga eller omfattande ekonomiska eller materiella skador som orsakas av missbruk eller fel på produkten och dess kringutrustning såvida sådant ansvar inte specifikt stipuleras av lag.

TEKNISKA DATA

Typ: Räknare
Brukskapacitet: 12 siffror
Strömförsörjning: Inbyggd solcell och alkaliskt manganbatteri (1,5V ⎓ (likström) LR44 eller motsvarande × 1)
Automatiskt strömavslag: Efter ca. 7 min.
Brukstemperatur: 0°C – 40°C
Mått: 109 mm (B) × 176 mm (D) × 18,5 mm (H)
Vikt: Ca. 165 g (inklusive batteri)
Tillbehör: Alkaliskt manganbatteri (isatt), bruksanvisning

TÜRKÇE

KULLANIM ÖNCESİNDE

- Cam içerdiğinden LCD panele çok sert bastırmayın.
- Pili asla ateşte imha etmeyin.
- Pili çocukların ulaşamayacağı bir yerde bulundurun.
- Hibçir gösterge yoksa [ON C·CE] tuşuna basın.
- Bu ürün su geçirmez olduğundan dolayı, üzerine su gibi sıvıların sıçrayabileceği yerlerde ürünü kullanmayın. Yağmur damlası, su, meyve suyu, kahve, buhar, ağızdan çıkan su buharı vs. makinenin arızalanmasına neden olur.
- Güncellemeler nedeniyle bu ürün aksesuarlarıyla birlikte önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

SHARP bu ürünün veya bu ürünün çevre birimlerinin yanlış kullanılması ve/veya arızalanması neticesinde oluşan arızi veya nihai ekonomik veya maddi hasardan yasada aksi belirtilmedikçe sorumlu tutulamayacaktır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Tür: Elektronik Hesap Makinesi
Çalışma Kapasitesi: 12 hane
Güç kaynağı: Bütünleşik güneş enerjisi hücresi ve Alkalin manganez pil (1,5V ⎓ (DC) LR44 veya eşdeğeri × 1)
Otomatik Kapanma: Yaklaşık 7 dakika.
Çalışma Sıcaklığı: 0°C – 40°C
Boyutlar: 109 mm (G) × 176 mm (D) × 18,5 mm (Y)
Ağırlık: Yaklaşık 165 g (piller dahil)
Aksesuarlar: Alkalin manganez pil (takılı) Kullanım kılavuzu

عربي

قبل الاستعمال

- لا تضغط على لوحة LCD بقوة زائدة لأنها تحتوي على زجاج.
- لا تعمد أبداً الى التخلص من البطارية بإلقائها في النار.
- إحتفظ بالبطارية بعيداً عن متناول الأطفال.
- إذا لم يظهر أي شيء على الشاشة، يُرجى ضغط [ON C·CE].
- نظراً لكون الحاسبة غير محصّنة ضد الماء، لا تستعملها أو تخزّنها حيث يمكن للسوائل، كالماء مثلاً، أن تتناثر عليها. يمكن لقطرات المطر ورذاذ الماء والعصير والقهوة والبخار والعرق الخ أن تتسبب في حدوث خلل.
- يمكن لهذا المُنتَج، بما في ذلك الكماليات، أن يتغيّر لغرض التحديث دون إشعار مسبق.

لا تلتزم شارب ولا تتحمل مسئولية أي أضرار اقتصادية أو أضرار تصيب الممتلكات، سواء كانت عرضية أو ناتجة عن سوء استخدام و/أو أعطال هذا المُنتَج ومتعلقاته إلا إذا كان القانون يعترف بمثل تلك المسئولية.

المواصفات

الطراز: حاسبة إليكترونية
سعة التشغيل: ١٢ خانة
إمداد القدرة الكهربائية: خلية شمسية داخلية وبطارية قلوية منغنير (١،٥ فولت تيار مباشر LR44 أو ما يعادلها × عدد ١)
إيقاف التيار تلقائياً: ٧ دقائق تقريباً
درجة حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ درجة مئوية
الأبعاد: ١٠٩ مم (عرض) × ١٧٦ مم (عمق) × ١٨،٥ مم (إرتفاع)
الوزن: ١٦٥ جم تقريباً (مع البطارية)
الكماليات: بطارية قلوية منغنير (مركّبة) دليل التشغيل

فارسی

قبل از استفاده

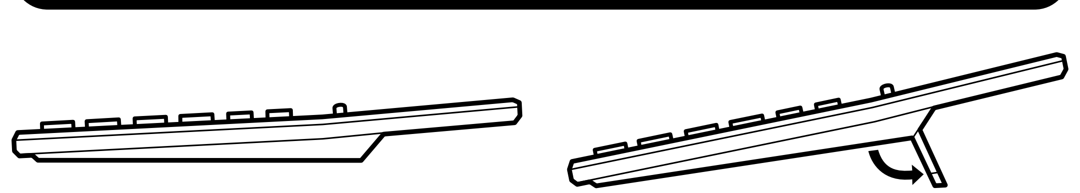
- صفحه LCD را خيلی محكم فشار ندهيد زيرا از شيشه تشكيل شده است.
- هرگز باتری را در آتش نياندازيد.
- باتری را از دسترس كودكان دور نگهداريد.
- اگر هيچ نشانگری را ملاحظه نمی كنيد لطفاً [ON C·CE] را فشار دهيد.
- از آنجائيكه اين محصول ضد آب نيست،آن را در مكانهايی كه مايعاتی از قبيل اب می توانند روی ان بپاشند استفاده نكرده يا نگهداری نكنيد. همچنين فطرات باران، اسپری آب، آب ميوه، قهوه، بخار، عرق بدن، و غيره موجب اشكال در كاركرد خواهند شد.
- اين محصول، همراه با وسايل جانبی آن، ممكن است به علت ارتقاء بدون اطلاع قبلی تغيير نمايد.

شركت SHARP مسئول هر نوع اتفاق يا هرگونه خسارت اقتصادی يا مالی ناشی از استفاده اشتباه و/يا عملكردهای اشتباه اين محصول و وسايل جانبی آن نيست، مگر اينكه اين مسئوليتها توسط قانون معين شده باشند.

مشخصات

نوع: ماشين حساب الكترونيكی
ظرفيت كاركرد: ١٢ رقم
منبع نيرو: سلولهای داخلی خورشيد ی و باتری منگنز آلكالاين (١/٥ ولت–(برق مستقيم) نوع LR44 يا معادل ١ عدد)
خاموشی خودكار: حدود ٧ دقيقه
درجه حرارت كاركرد: ٠ الی ٤٠ درجه سانتيگراد
ابعاد: ١٠٩ ميليمتر (عرض) × ١٧٦ ميليمتر (عمق) × ١٨/٥ ميليمتر (ارتفاع)
وزن: تقريباً ١٦٥ گرم
(شامل باتری)
وسايل جانبی: باتری منگنز آلكالاين (نصب شده)، دفترچه راهنما

KICK STAND / APOIO DE PÉS / الركيزة — STØTTEFOD / STÖD / پايه — PYSTYTUKI / DESTEK AYAĞI



OPERATIONS / TILLVÄGAGÅNGSSÄTT — BETJENING / ÇALIŞMA — KÄYTTÄMINEN / العمليات — OPERAÇÕES / عمليات

1. Press [C·CE] twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
2. Upon starting memory calculation, press [CM] to clear the memory. Likewise, preceding grand total calculation, press [GT] twice to clear the grand total memory.
3. The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position.
4. For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
5. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example | (2) Key operations | (3) Display

1. Tryk på [C·CE] to gange for at rydde eventuelle cifre og beregninger fra lommeregneren.
2. Inden du starter udregninger med hukommelse, skal du først trykke på [CM] for at rydde hukommelsen. Ligeledes ved udregning af totalsum skal du først trykke på [GT] to gange for at rydde totalsum hukommelsen.
3. Knapper, der ikke er tildelt en særlig funktion, kan sættes til en vilkårlig position.
4. Ved forklaring af eksempler på udregninger, nævnes kun de relevante symboler.
5. Eksemplerne angives på følgende måde, medmindre andet er nævnt.

(1) Eksempel | (2) Knappens funktion | (3) Display

1. Tyhjennä laskimeen mahdollisesti jääneet arvot ja laskentaohjeet painamalla [C·CE]-näppäintä kaksi kertaa.
2. Muistilaskentaa aloitettaessa, tyhjennä muisti painamalla [CM]-näppäintä. Samoin ennen Grand total -laskentaa, tyhjennä Grand total -muisti painamalla [GT]-näppäintä kaksi kertaa.
3. Kytkin, jonka asentoa ei ole erikseen määritetty, voidaan asettaa mihin tahansa asentoon.
4. Laskentaesimerkeissä mainitaan ainoastaan selityksessä tarvittavat symbolit.
5. Erimerkit esitetään seuraavassa muodossa, ellei toisin ole määritetty.

(1) Esimerkki | (2) Päätoiminnot | (3) Näyttö

1. Prima [C·CE] duas vezes para limpar quaisquer valores residuais e instruções de cálculo na calculadora.
2. Ao iniciar um cálculo de memória, prima [CM] para limpar a memória. Do mesmo modo, antes de um cálculo de total geral, prima [GT] duas vezes para limpar a memória de total geral.
3. Qualquer interruptor cuja posição não seja especificamente designada pode ser colocado em qualquer posição.
4. Para expressar os exemplos de cálculo, apenas os símbolos que são necessários para a explicação são mencionados.
5. Os procedimentos de exemplo são listados da seguinte maneira, salvo especificação em contrário.

(1) Exemplo | (2) Operações das teclas | (3) Visualização

1. Tryck på [C·CE] två gånger för att tömma eventuella kvarvarande värden och anvisningar i räknaren.
2. Tryck före minnesräkning på [CM] för att tömma minnet. Tryck före beräkning av ett slutsvar på [GT] två gånger för att tömma slutsvarsminnet.
3. En omkopplare kan stå i valfritt läge om den inte specifikt omnämns.
4. I räkneexemplen omnämns endast de symboler som krävs för exemplet ifråga.
5. Procedurexemplen förtecknas på följande sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel | (2) Tangentoperationer | (3) På skärmen

1. Ekrandaki değerleri ve hesap makinesindeki hesaplama talimatlarını silmek için [C·CE] tuşuna basın.
2. Hafızadan hesaplama yapmadan önce, hafızayı temizlemek için [CM] tuşuna basın. Aynı şekilde, ana toplamı hesaplamadan önce, ana toplam hafızasını temizlemek için [GT] tuşuna iki kez basın.
3. Özel olarak belirtilmemiş herhangi bir anahtarın konumu herhangi bir konum olarak ayarlanabilir.
4. Verilen hesaplama örneklerinde, yalnızca açıklama için gerekli semboller belirtilmiştir.
5. Örnek prosedürleri aksi belirtilmedikçe aşağıdaki şekilde belirtilmiştir.

(1) Örnek | (2) Tuş kullanımı | (3) Ekran

١. إضغط [C·CE] مرتين لمسح أي قيم أو تعليمات حسابية متبقية في الحاسبة.
٢. عند بدء حسابات الذاكرة، إضغط [CM] لمسح محتويات الذاكرة. وبالمثل قبل حساب المجموع الكلي، إضغط [GT] مرتين لمسح محتويات ذاكرة المجموع الكلي.
٣. أي مفتاح لم يخصص له وضع محدد يمكن ضبطه على أي وضع.
٤. للتعبير عن الأمثلة الحسابية، تم الاكتفاء بذكر العلامات (الرموز، الإشارات) التي يتطلبها الشرح فقط.
٥. خطوات حل الأمثلة مدرجة بالأسلوب التالي ما لم يُذكَر غير ذلك.

(١) المثال | (٢) عمليات المفاتيح | (٣) العرض على الشاشة

١. دكمه [C·CE] را برای پاك كردن مقادير و يا دستورالعملهای محاسباتی باقيمانده روی ماشين حساب دوبار فشار دهيد.
٢. به محض شروع محاسبات حافظه، دكمه [CM] را برای پاك كردن حافظه فشار دهيد.مشابهاً، برای انجام محاسبات جمع كل، دكمه [GT] را برای پاك كردن حافظه جمع كل دوبار فشار دهيد.
٣. موقعيت هر يك از كليد ها كه بطور مشخص تعيين نشده است، ممكن است بتواند روی هر وضعيتی قرار داده شود.
٤. برای بيان مثال های محاسباتی، فقط علائمی كه برای توصيفات مورد نياز هستند ذكر شده اند.
٥. دستورالعملهای نمونه مطابق الگوی زير فهرست شده اند مگر اينكه ذكر شده باشند.

(١) مثال | (٢) عمليات كليد ها | (٣) نمايش

◆ ANSWER GT · CHECK

GRAND TOTAL(GT) / ANSWER CHECK SWITCH:
"GT" position: Subtotal (value obtained by pressing [=] or [%]) value will automatically be added in the grand total memory.
"•" position: Select this position if ordinary calculations are required without the use of grand total memory or answer check.
"ANSWER CHECK" position: Stores the previous calculation result, and compares the stored value with the subsequent calculation result.

TOTALSUM (GT) / ANSWER CHECK:
"GT" position: Værdien for subtotal (værdien fremkommer ved at trykke på [=] eller [%]) tilføjes automatisk i totalsum hukommelsen.
"•" position: Vælg denne position, hvis du skal udføre almindelige udregninger uden brug af totalsum hukommelse eller answer check.
"ANSWER CHECK" position: Gemmer det forrige resultat og sammenligner den gemte værdi med det efterfølgende resultat.

GRAND TOTAL (GT) / VASTAUKSEN TARKISTUSNÄPPÄIN:
"GT": Välisumma (saadaan painamalla [=]- tai [%]-näppäintä) lisätään automaattisesti Grand total -muistiin.
"•": Valitse tm, jos tavallisia laskutoimituksia tarvitaan Grand total -muistia tai vastauksen tarkistusta kyttmtt.
"ANSWER CHECK": Tallentaa aiemman laskutoimituksen tuloksen ja vertaa tallennettua arvoa seuraavaan laskutulokseen.

INTERRUPTOR DE TOTAL GERAL (GT) / VERIFICAÇÃO DE RESPOSTA:
Posição "GT": O valor do subtotal (valor obtido pelo accionamento de [=] ou [%]) será adicionado automaticamente à memória do total geral.
Posição "•": Seleccione esta posição se forem necessários cálculos ordinários sem o uso da memória de total geral ou verificação de resposta.
Posição "ANSWER CHECK": Armazena o resultado do cálculo anterior e compara o valor armazenado com o resultado do cálculo subsequente.

OMKOPPLARE FÖR SLUTSVAR (GT) / SVARSKONTROLL:
Läget "GT": Delsvarsvärden (värden erhållna med ett tryck på [=] eller [%]) adderas automatiskt i slutsvarsminnet.
Läget "•": Använd detta läge vid vanlig beräkning utan användning av slutsvarsminnet eller svarskontroll.
Läget "ANSWER CHECK": Lagrar det tidigare räkneresultatet och jämför det lagrade värdet med efterföljande räkneresultat.

ANA TOPLAM (GT) / CEVAP KONTROL ANAHTARI:
"GT" konumu: Alt toplam ([=] veya [%] 'ye basılarak elde edilen) değer otomatik olarak ana toplam hafızasına eklenecektir.
"•" konumu: Eğer cevap kontrolü veya ana toplam kullanılmadan basit hesaplama işlemleri yapılacaksa bu konumu seçin.
"ANSWER CHECK" (CEVAP KONTROLÜ) konumu: Önceki hesaplama değerini kaydeder ve kayıtlı değeri sonraki hesaplama sonucuyla karşılaştırır.

مفتاح المجموع الكلي (GT) التحقق من الإجابة:
الوضع "GT": المجموع الفرعي (القيمة المتحصلة بضغط [=] أو [%]) تضاف تلقائياً الى ذاكرة المجموع الكلي.
الوضع "•": قم باختيار هذا الوضع إذا كان المطلوب هو حسابات عادية دون استعمال ذاكرة المجموع الكلي أو التحقق من الإجابة.
الوضع "ANSWER CHECK": يقوم بتخزين نتيجة العملية الحسابية السابقة، ويقارن القيمة المخزّنة مع نتيجة العملية الحسابية التالية.

جمع كل (GT) كليد بازبينی پاسخ:
وضعيت "GT": مقدار جمع كل (با فشار دادن [=] يا [%] بدست می آيد) بطور خودكار وارد حافظه جمع كل می شود.
وضعيت "•": اگر محاسبات معمولی بدون استفاده از حافظه جمع كل يا بازبينی پاسخ مورد نياز است اين وضعيت را انتخاب نماييد.
وضعيت "ANSWER CHECK" : نتيجه محاسبه قبلی را ذخيره نموده، و مقدار ذخيره شده را با مقدار بدست امده از محاسبه بعدی مقايسه می نمايد.

◆ F 3 2 1 0 A

Decimal Point Assignment switch
"F" position: Set the decimal point to "floating" point.
"3,2,1,0" positions: The decimal figures can be set to the respective numbers.
"A" position: Assigns Adding mode (sets the decimal to 2). The decimal point will be set to 2 automatically in the case of addition / subtraction, or when [COST] (or [SELL]) is pressed after an entry. If [•] is registered, or in case of non-additive/non-subtractive calculation, this function is not applicable.

KNAP TIL TILDELING AF DECIMALPUNKT
"F" position: Sæt decimalpunktet til et "flydende" punkt.
Positionerne "3,2,1,0": Decimaltallene kan indstilles til de respektive cifre.
"A" position: Fastsætter tildelingsfunktionen (sætter decimalen til 2). Decimalpunktet sættes automatisk til 2 ved addition / subtraktion, eller når der trykkes på [COST] (eller [SELL]) efter en indtastning. Hvis [•] registreres, eller i tilfælde af udregninger uden addition / subtraktion, er funktionen ikke tilgængelig.

DESIMAALIPILKUN MÄÄRITYS:
"F": Desimaalipilkku on "liukuva".
"3,2,1,0": Desimaalit voidaan asettaa ko. numeroilla.
"A": Lisäystila (asettaa desimaaleiksi 2). Desimaaleja on automaattisesti 2 yhteenlasku/vähennyslaskutoimituksissa tai kun [COST] (tai [SELL]) -näppäintä painetaan syötteen jälkeen. Jos [•] on tallennettu tai ei-yhteen-/ei-vähennyslaskutoimituksissa, tätä toimintoa ei voi käyttää.

INTERRUPTOR DE DESIGNAÇÃO DA VÍRGULA DECIMAL:
Posição "F": Ajuste a vírgula decimal (um ponto no visor) para vírgula "flutuante".
Posições "3,2,1,0": As casas decimais podem ser definidas para os números respectivos.
Posição "A": Designa o modo de adição (define os números decimais para 2). A vírgula decimal será definida automaticamente para 2 no caso de adição / subtracção, ou quando a tecla [COST] (ou [SELL]) for premida após uma entrada. Se [•] for registado, ou no caso de um cálculo não aditivo/não subtractivo, esta função não é aplicável.

OMKOPPLARE FÖR DECIMALPUNKT:
Läget "F": Ställer in en "flytande" decimalpunkt.
Lägena "3,2,1,0": Ställer in det angivna antalet decimaler.
Läget "A": Ställer in additionsläget (där 2 decimaler används). Decimalpunkten ställs automatiskt på 2 för addition / subtraktion, eller vid ett tryck på [COST] (eller [SELL]) efter inmatning av ett värde. Denna funktion tillämpas inte om [•] har registrerats eller vid en beräkning utöver addition/subtraktion.

ONDALIK NOKTA AYARLAMA ANAHTARI:
"F" konumu: Ondalık noktayı "kesir" noktası olarak ayarlar.
"3,2,1,0" konumları: Ondalık sayıları ilgili sayılar olarak ayarlanabilir.
"A" konumu: Ekleme moduna (ondalığı 2 olarak) ayarlar. Ondalık noktası ekleme / çıkarmada veya bir değer girildikten sonra [COST] (yada [SELL] 'e basıldığında) otomatik olarak 2'ye ayarlanr. Eğer [•] kaydedilirse veya ekleme / çıkarma olmayan bir hesaplamada bu fonksiyon çalışmaz.

مفتاح تخصيص موضع الفاصلة العشرية:
الوضع "F" : ضبط الفاصلة العشرية على وضع الفاصلة «المتحركة».
الأوضاع "3,2,1,0": يمكن تحديد عدد الخانات العشرية بالعدد المختار.
الوضع "A": يخصص وضع الإضافة (يضبط الفاصلة العشرية على ٢). يتم ضبط الفاصلة العشرية تلقائياً على ٢ في حالتي الجمع/الطرح أو عند ضغط [COST] (أو [SELL]) بعد أي قيد مُدخَل. لا تعمل هذه الوظيفة إذا تم تسجيل [•] ، وفي حالة الحسابات التي لا تنطوي على جمع/طرح.

كليد تعيين نقطه اعشار:
وضعيت "F" : نقطه اعشار را روی موقعيت "شناور" قرار می دهد.
وضعيت های "0,1,2,3": تعداد رقم بعد از اعشار می تواند روی تعداد متناظر با اعداد مربوطه قرار داده شود.
وضعيت "A": وضعيت اضافه نمودن را اختصاص می دهد (تعداد رقم اعشار را روی ۲ قرار می دهد). نقطه اعشار بطور خودكار در حالت جمع/تفريق يا هنگاميكه [COST] (يا [SELL]) بعد از ورود فشار داده شود، روی ۲ قرار داده خواهد شد. اگر [•] ثبت شود، يا در وضعيت محاسباتی به غير از عمل جمع/ تفريق، اين عملكرد بكار نمی آيد.

◆ 5/4 ⬇

ROUNDING SELECTOR:
Specifies the handling of the digit immediately below the position set by the decimal selector. (For example, if the decimal selector is set to 3, then the fourth decimal will be rounded.)
"5/4" position: The answer will be rounded off.
"⬇" position: The answer will be rounded down.
* While the decimal selector is set to the "F" (i.e., floating) position, or if the decimal place cannot be determined (preliminary calculation results, for instance), the answer will always be rounded down regardless of the setting above.

VALG AF AFRUNDING:
Angiver, hvordan cifret lige under positionen fastsat af decimalvælgeren skal behandles. (F.eks. hvis decimalvælgeren er sat til 3, bliver den fjerde decimal afrundet.)
"5/4" position: Svaret afrundes.
"⬇" position: Svaret rundes ned..
* Når decimalvælgeren er sat til "F" (dvs. flydende) position, eller hvis decimalpladsen ikke kan fastsættes (ved f.eks. indledende udregningsresultater), rundes resultatet altid ned, uanset ovennævnte indstilling.

PYÖRISTÄMINEN:
Määrittää kuinka desimaalipilkun jälkeistä seuraavaa alempaa lukua käsitellään. (Esimerkiksi jos desimaaleiksi on valittu 3, 4:s desimaali pyöristetään.)
"5/4": Vastaus pyöristetään.
"⬇": Vastaus pyristetn alaspin.
* Kun desimaaliksi on valittu "F" (ts. liukuva) tai jos desimaalipilkkua ei voida määrittää (esim. alustavissa laskutuloksissa) vastaus pyöristetään aina alaspäin edellä mainitusta asetuksesta riippumatta.

SELECTOR DE ARREDONDAMENTO:
Especifica o manejo do dígito imediatamente abaixo da posição definida pelo selector decimal. (Por exemplo, se o selector decimal estiver definido para 3, o quarto número decimal será arredondado.)
Posição "5/4": A resposta será arredondada.
Posição "⬇": A resposta será arredondada para baixo.
* Enquanto o selector decimal estiver na posição "F" (vírgula flutuante), ou se a casa decimal não puder ser determinada (resultados de um cálculo anterior, por exemplo), a resposta será sempre arredondada para baixo, independentemente da definição acima.

AVRUNDNINGSVÄLJARE:
Bestämmer hantering av siffran strax efter den som angetts med decimalväljaren. (Om du t.ex. ställt in 3 decimaler kommer den fjärde siffran efter decimalpunkten att avrundas.)
Läget "5/4": Svaret avrundas.
Läget "⬇": Svaret avrundas nedåt.
* När decimalväljaren står i läget "F" (flytande decimal) eller om placering av decimalpunkten inte kan bestämmas (beroende t.ex. på ett tidigare räkneresultat), avrundas svaret alltid nedåt oavsett decimalväljarens nuvarande läge.

YUVARLAMA SEÇİCİ:
Ondalık seçiciyle belirlenen konumun hemen altındaki sayınsın nasıl ele alınacağını belirler. (Örneğin ondalık seçici 3'e ayarlanmışsa, dördüncü yuvarlanır).
"5/4" konumu: Cevap tamamen yuvarlanır.
"⬇" konumu: Cevap aşağı yuvarlanır.
* Ondalık seçici "F" (yani kesirli) konuma ayarlandığında veya ondalık yeri belirlenemediğinde (örneğin önceki hesaplama sonuçlarında), cevap yukarıdaki ayardan bağımsız olarak aşağı yuvarlanacaktır.

مفتاح اختيار التقريب:
يحدِّد التعامل مع الرقم الواقع مباشرة تحت الموضع المحدد بواسطة مفتاح اختيار الفاصلة العشرية. (على سبيل المثال، إذا مفتاح اختيار الفاصلة العشرية مضبوطاً على ٣ فسيتم تقريب الخانة العشرية العشرية الرابعة.)
الوضع "5/4": يتم تقريب الإجابة بالحذف.
الوضع "⬇": يتم تقريب الإجابة الى تنازلياً.
* بينما يكون مفتاح اختيار الفاصلة العشرية مضبوطاً على "F" (أي الفاصلة العشرية المتحركة)، أو إذا لم يكن تحديد الخانة العشرية ممكناً (كما في حالة نتائج الحسابات المبدئية) فإن الإجابة يتم دائماً تقريباً تنازلياً بغض النظر عن وضع الضبط أعلاه.

انتخابگر روند كردن:
بلافاصله پس از اينكه موقعيت مميز توسط انتخابگر اعشارتنظيم شد نحوه كار با ارقام را مشخص می كند. (به عنوان مثال، اگر انتخابگر تعداد ارقام روی ۳ تنظيم شود، سپس رقم چهارم بعد از اعشار روند خواهد شد.)
وضعيت "5/4": پاسخ به نزديكترين عدد روند می شود.
وضعيت "⬇": پاسخ به عدد كمتر روند می شود.
* تا زمانيكه انتخابگر اعشار روی وضعيت "F" (يعنی شناور) قرار داده شود، يا اگر محل اعشار نمی تواند تعيين شود (به عنوان مثال، نتايج محاسبات اوليه)، هميشه پاسخ صرفنظر از تنظيمات فوق به كمترين عدد نزديك روند می شود.

◈ ANSWER CHECK (COMPARISON) / ANSWER CHECK (SAMMENLIGNING) / VASTAUKSEN TARKISTUS (VERTAILU) / VERIFICAÇÃO DE RESPOSTA (COMPARAÇÃO) / SVARSKONTROLL (JÄMFÖRELSE) / ANSWER CHECK [CEVAP KONTROLÜ] (KAŞRILAŞTIRMA) / التحقق من الإجابة (المقارنة) / بازبينی پاسخ (مقايسه)

1. If the answer obtained with [=], [%] agrees with the succeeding tested result, "OK" will be displayed.
2. Pressing [CA] will clear the previous calculated result, disabling the comparison.
3. The Answer Check cannot be performed for calculation results obtained by memory calculations, COST / SELL / MARGIN calculation, and sampled values in the middle of the calculation.

1. Hvis resultatet, der blev opnået ved tryk på [=] og [%], stemmer overens med det opnåede resultat, vises "OK".
2. Ved tryk på [CA] ryddes det forrige resultat, og sammenligningsfunktionen annulleres.
3. Answer Check kan ikke udføres for resultater, der udregnes med hukommelse, udregninger af kostpris / salgspris / fortjeneste samt for testværdier midt i en udregning.

1. Jos [=], [%]-näppäimellä saatu vastaus sopii testattuun tulokseen, näytöllä näkyy "OK".
2. Painamalla [CA]-näppäintä, kaikki aiemmat laskutulokset tyhjennetään eikä vertailu ole käytettävissä.
3. Muistilaskutoimituksilla ja KUSTANNUS / MYYNTI / KATE -laskuilla saatuja tuloksia eikä laskutoimituksen aikana käytettäviä kokeiluarvoja voi tarkistaa tällä toiminnolla.

1. Se a resposta obtida com [=], [%] concordar com o resultado testado anteriormente, "OK" será visualizado.
2. Premir [CA] limpará o resultado calculado anteriormente, desactivando a comparação.
3. A verificação de resposta não pode ser realizada para resultados de cálculo obtidos por cálculos da memória, cálculo de custo, preço de venda ou margem de lucro, e valores amostrados no meio de um cálculo.

1. "OK" visas när ett svar erhållet med [=] eller [%] överensstämmer med ett tidigare resultat.
2. Ett tryck på [CA] tömmer det tidigare beräknade resultatet och omöjliggör därför en jämförelse.
3. Svarskontroll kan inte användas för resultat som erhålls med minnesräkning, räkning med COST / SELL / MARGIN eller stickprovsvärden mitt i en beräkning.

1. Eğer [=], [%] ile elde edilen cevap sonraki sonuçla uyumlu ise "OK" yazısı ekrana gelir.
2. [CA] tuşuna bastığınızda önceki hesaplanan sonuç silinir ve karşılaştırma yapılmaz.
3. Answer Check özelliği hafızadan yapılan hesaplamalar, MALYİET / SATIŞ / MARJ hesaplamaları ve hesaplama ortasında örneklenen değerler için kullanılamaz.

١. إذا كانت الإجابة المتحصلة بواسطة [=] و [%] تتفق مع النتيجة المختبرة التي تليها، فستظهر العبارة "OK".
٢. ضغط [CA] يوضح النتيجة المحسوبة سابقاً، ملغياً المقارنة.
٣. لا يمكن تنفيذ عملية التحقق من الإجابة بالنسبة لنتائج الحسابات المتحصلة بواسطة حسابات الذاكرة وحسابات سعر التكلفة / سعر البيع / هامش الربح / COST / SELL / MARGIN والقيم المأخوذة كعينات أثناء عملية الحساب.

١. اگر پاسخ بدست آمده توسط [=]، [%] با نتايج حاصل از آزمايش متوالی مطابقت داشته باشد، "OK" نمايش داده می شود.
٢. فشار دادن دكمه [CA] نتيجه محاسبه انجام شده قبلی را پاك خواهد نمود، كه اين موجب عدم امكان مقايسه می شود.
٣. بازبينی پاسخ نمی تواند برای نتايج محاسبه انجام شده توسط محاسبات حافظه، محاسبات هزينه/ فروش/ سود COST/ SELL/ MARGIN و مقادير نمونه موجود در وسط محاسبات انجام گيرد.

(1) 120×3652+670−258=438652   ANSWER GT・CHECK   F 3 2 1 0 A

(2)	(3)	
[C·CE] [C·CE]	0.	First calculation / Første udregning / Ensimmäinen laskutoimitus / Primeiro cálculo / Första beräkningen / İlk hesaplama / محاسبه اول / أول عملية حسابية
120 [×]	120.×	
3652 [+]	438240.+	
670 [−]	438910.−	
258 [=]	= 438652.	
[C·CE] [C·CE]	0.	Second calculation / Anden udregning / Toinen laskutoimitus / Segundo cálculo / Andra beräkningen / İkinci hesaplama / محاسبه دوم / ثاني عملية حسابية
120 [×] 3652 [+] 670 [−]	438910.−	
258 [=]	= 438652.OK	※

※ • Displayed when agrees with the previous calculated result. (Not displayed if disagrees.)
• Vises, når der er overensstemmelse med forrige resultat (Vises ikke ved uoverensstemmelse).
• Näkyy, kun tulos sopii aiempaan laskutulokseen (Ei näy, jos tulos ei sovi.)
• Visualizado quando concorda com o resultado calculado anteriormente. (Não visualizado se discordar.)
• Visas när svaret överensstämmer med tidigare beräknat resultat. (Visas ej om svaren är olika.)
• Önceki hesaplanan değerle aynıysa ekrana gelir. (Aynı değilse ekrana gelmez).
• تظهر إذا كانت متفقة مع النتيجة المحسوبة سابقاً. (لا تظهر إذا لم تتفق مع النتيجة.)
• هنگاميكه نتيجه آن با نتيجه محاسبه قبلی مطابقت داشته باشد به نمايش در مي ايد. (اگر مطابقت نداشته باشد نشان داده نمي شود).

◈ COST / SELL / MARGIN CALCULATION
UDREGNING AF KOSTPRIS / SALGSPRIS / FORTJENESTE
KUSTANNUSTEN/ MYYNTIHINNAN/ KATTEEN LASKEMINEN
CÁLCULO DE CUSTO / VENDA / MARGEM
BERÄKNING AV KOSTNAD / FÖRSÄLJNING / MARGINAL
MALİYET / SATIŞ / MARJ HESAPLAMA
حساب سعر التكلفة / سعر البيع / هامش الربح
محاسبات هزينه/ فروش/ سود

- Use the following four keys to perform cost price / selling price / margin calculation:
  - [COST] : Press this key to enter the cost price. In order to find the cost price using the selling price and the margin, press [FIND], then [COST].
  - [SELL] : Press this key to enter the selling price. To find the selling price using the cost price and the margin, press [FIND], then [SELL].
  - [MGN] : Press this key to enter the margin. To find the margin using the cost price and the selling price, press [FIND], then [MGN].
  - [FIND] : Press this key, then use [COST] to find the cost price; or use [SELL] to find the selling price; or use [MGN] to find the margin.

- The entered value (enter value, then press [COST], [SELL], or [MGN]) will be kept in the buffer; re-entry will not be necessary when recalculating. The buffer contents will be cleared upon new entry, or when [CA] is pressed.
- Immediately after pressing [C·CE], [COST], [SELL], or [MGN], the set value of cost price / selling price / margin can be verified by using [COST], [SELL], or [MGN] key.

- Brug følgende fire knapper til beregning af kostpris / salgspris / fortjeneste:
  - [COST] : Tryk på denne knap for at indtaste kostprisen. Tryk på [FIND] og derefter på [COST] for at udregne kostprisen ud fra salgspris og fortjeneste.
  - [SELL] : Tryk på denne knap for at indtaste salgsprisen. Tryk på [FIND] og derefter på [SELL] for at udregne salgsprisen ud fra kostpris og fortjeneste.
  - [MGN] : Tryk på denne knap for at indtaste fortjenesten. Tryk på [FIND] og derefter på [MGN] for at udregne fortjenesten ud fra kostpris og salgspris.
  - [FIND] : Tryk på denne knap, og brug derefter [COST] til at finde kostprisen, eller brug [SELL] til at finde salgsprisen eller [MGN] til at finde fortjenesten.

- Den indtastede værdi (indtast værdi, og tryk på [COST], [SELL] eller [MGN]) gemmes i bufferen. Det er ikke nødvendigt at indtaste den igen ved omregninger. Bufferindholdet ryddes efter en ny indtastning, eller når der trykkes på [CA].
- Straks efter tryk på [C·CE], [COST], [SELL] eller [MGN] kan den indstillede værdi for kostpris / salgspris / fortjeneste udregnes ved hjælp af [COST], [SELL] eller [MGN].

- Kustannus- / myyntihinta- /katelaskutoimitukset suoritetaan seuraavilla neljällä näppäimellä:
  - [COST] : Paina kustannusten syöttämistä varten. Kustannukset saadaan myyntihinnasta ja katteesta painamalla [FIND]-näppäintä ja sen jälkeen [COST]-näppäintä.
  - [SELL] : Paina myyntihinnan syöttämistä varten. Myyntihinta saadaan kustannuksista ja katteesta painamalla [FIND]-näppäintä ja sen jälkeen [SELL]-näppäintä.
  - [MGN] : Paina katteen syöttämistä varten. Kate saadaan kustannuksista ja myyntihinnasta painamalla [FIND]-näppäintä ja sen jälkeen [MGN]-näppäintä.
  - [FIND] : Paina tätä näppäintä, ja etsi kustannus [COST]-näppäimellä tai myyntihinta [SELL]-näppäimellä tai kate [MGN]-näppäimellä.

- Syötetty arvo (syötä arvo, paina sitten [COST], [SELL] tai [MGN]-näppäintä) säilyy puskurimuistissa; arvoa ei tarvitse syöttää uudelleen, jos tulos lasketaan uudelleen. Puskurimuistin sisältö tyhjennetään, kun uusi arvo syötetään tai kun [CA]-näppäintä painetaan.
- Välittömästi [C·CE]-, [COST]-, [SELL]- tai [MGN]-näppäimen painamisen jälkeen asetetut kustannukset / myyntihinta / kate voidaan tarkistaa [COST]-, [SELL]- tai [MGN]-näppäimellä.

- Utilize as seguintes quatro teclas para executar um cálculo de custo / preço de venda / margem de lucro:
  - [COST] : Prima esta tecla para introduzir o preço de custo. Para encontrar o preço de custo utilizando o preço de venda e a margem de lucro, prima [FIND] e, em seguida, [COST].
  - [SELL] : Prima esta tecla para introduzir o preço de venda. Para encontrar o preço de venda utilizando o preço de custo e a margem de lucro, prima [FIND] e, em seguida, [SELL].
  - [MGN] : Prima esta tecla para introduzir a margem de lucro. Para encontrar a margem de lucro utilizando o preço de custo e o preço de venda, prima [FIND] e, em seguida, [MGN].
  - [FIND] : Prima esta tecla e, em seguida, utilize [COST] para encontrar o preço de custo, ou utilize [SELL] para encontrar o preço de venda; ou utilize [MGN] para encontrar a margem de lucro.

- O valor introduzido (introduza o valor e, em seguida, prima [COST], [SELL] ou [MGN]) será mantido na memória intermediária, não sendo necessário introduzir de novo para realizar um novo cálculo. O conteúdo da memória intermediária será limpado quando uma nova entrada for feita, ou quando a tecla [CA] for premida.
- Logo depois de premir [C·CE], [COST], [SELL] ou [MGN], o valor definido do preço de custo / preço de venda / margem de lucro pode ser verificado mediante o uso da tecla [COST], [SELL] ou [MGN].

- Använd följande fyra tangenter för att utföra beräkning av självkostnadspris / försäljningspris / marginal.
  - [COST] : Tryck på denna för att mata in självkostnadspriset. Tryck på [FIND] och sedan [COST] för att bestämma självkostnadspriset med hjälp av försäljningspriset och marginalen.
  - [SELL] : Tryck på denna för att mata in försäljningspriset. Tryck på [FIND] och sedan [SELL] för att bestämma försäljningspriset med hjälp av självkostnadspriset och marginalen.
  - [MGN] : Tryck på denna för att mata in marginalen. Tryck på [FIND] och sedan [MGN] för att bestämma marginalen med hjälp av självkostnadspriset och försäljningspriset.
  - [FIND] : Tryck först på denna och sedan på [COST] för att bestämma självkostnadspriset, [SELL] för att bestämma försäljningspriset eller [MGN] för att bestämma marginalen.

- Det inmatade värdet (inmatning av ett värde och sedan tryck på [COST], [SELL] eller [MGN]) lagras i en buffert. Inmatning på nytt krävs inte vid återberäkning. Innehållet i bufferten töms vid ny inmatning eller ett tryck på [CA].
- Strax efter ett tryck på [C·CE], [COST], [SELL] eller [MGN] går det att kontrollera det inställda värdet för självkostnadspris / försäljningspris / marginal genom att trycka på tangenten [COST], [SELL] eller [MGN].

- Maliyet fiyatı / satış fiyatı / marj hesaplaması yapmak için aşağıdaki dört tuşu kullann:
  - [COST] : Maliyet fiyatını girmek için bu tuşa basın. Satış fiyatı ve marjı kullanarak maliyet fiyatını belirlemek için önce [FIND] sonra [COST] tuşuna basın.
  - [SELL] : Satış fiyatını girmek için bu tuşa basın. Maliyet fiyatı ve marjı kullanarak satış fiyatını belirlemek için önce [FIND] sonra [SELL] tuşuna basın.
  - [MGN] : Marjı girmek için bu tuşa basın. Satış fiyatı ve maliyet fiyatını kullanarak marjı belirlemek için önce [FIND] sonra [MGN] tuşuna basın.
  - [FIND] : Bu tuşa basıp ardından maliyet fiyatını bulmak için [COST] tuşuna; satış fiyatını bulmak için [SELL] tuşuna; veya marjı bulmak için [MGN] tuşuna basın.

- Girilen değer (değeri girip [COST], [SELL] veya [MGN] 'ye basn) tekrar hesaplama yapılırken tamponda tutulacaktır. Yeni bir değer girildiğinde veya [CA] tuşuna basıldığında tampon içeriği temizlenecektir.
- [C·CE], [COST], [SELL] veya [MGN] tuşuna bastıktan hemen sonra, maliyet fiyatı / satış fiyatı / marjın ayarlı değeri [COST], [SELL] veya [MGN] tuşu kullanılarak doğrulanabilir.

- إستعمل المفاتيح الأربعة التالية لتنفيذ حسابات سعر التكلفة / سعر البيع / هامش الربح:
  - [COST] : إضغط هذا المفتاح لإدخال سعر التكلفة. لكي توجد سعر التكلفة باستخدام سعر البيع وهامش الربح، إضغط [FIND] ثم [COST].
  - [SELL] : إضغط هذا المفتاح لإدخال سعر البيع. لكي توجد سعر البيع باستخدام سعر التكلفة وهامش الربح، إضغط [FIND] ثم [SELL].
  - [MGN] : إضغط هذا المفتاح لإدخال هامش الربح. لكي توجد هامش الربح باستخدام سعر التكلفة وسعر البيع، إضغط [FIND] ثم [MGN].
  - [FIND] : إضغط هذا المفتاح ثم استخدم المفتاح [COST] لإيجاد سعر التكلفة، أو استخدم المفتاح [SELL] لإيجاد سعر البيع، أو استخدم المفتاح [MGN] لإيجاد هامش الربح.

- القيمة المدخَلة (أدخِل القيمة ثم اضغط [COST] أو [SELL] أو [MGN]) تظل محفوظة في الذاكرة المؤقتة، وليس من الضروري إعادة الإدخال عند إعادة العملية الحسابية. يتم مسح محتويات الذاكرة المؤقتة عند إدخال قيمة جديدة أو عند ضغط [CA].
- بعد ضغط [C·CE] أو [COST] أو [SELL] أو [MGN] مباشرة يمكن التحقق من القيمة المحددة لسعر التكلفة / سعر البيع / هامش الربح باستعمال المفاتيح [COST] أو [SELL] أو [MGN].

- برای انجام محاسبات هزينه/ فروش/ سود از كليدهای زير استفاده نماييد:
  - [COST]: اين دكمه را برای وارد كردن مقدار هزينه فشار دهيد. برای پيدا كردن مقدار هزينه با استفاده از قيمت فروش و سود، دكمه [FIND]، و سپس [COST] را فشار دهيد.
  - [SELL]: اين دكمه را برای وارد كردن مقدار قيمت فروش فشار دهيد. برای پيدا كردن قيمت فروش با استفاده از مقدار هزينه و سود، دكمه [FIND]، و سپس [SELL] را فشار دهيد.
  - [MGN]: اين دكمه را برای وارد كردن سود فشار دهيد. برای پيدا كردن سود با استفاده از مقدار هزينه و قيمت فروش، دكمه [FIND]، و سپس [MGN] را فشار دهيد.
  - [FIND]: اين دكمه را فشار داده، سپس از دكمه [COST] برای پيدا كردن مقدار هزينه، يا دكمه [SELL] برای يافتن قيمت فروش، يا [MGN] برای يافتن سود استفاده نماييد.

- مقدار وارد شده (مقدار را وارد نموده، سپس دكمه های [COST]، [SELL]، يا [MGN] را فشار دهيد) در فضای حافظه موقت نگهداری می شود؛ هنگام محاسبات مجدد وارد نمودن آن لازم نيست. به محض ورود مقدار جديد، يا هنگام فشار دادن دكمه [CA]، حافظه موقت پاك خواهد شد.
- بلافاصله بس از فشار دادن [C·CE]، [COST]، [SELL]، يا [MGN]، مقادير تنظيم شده مقدار هزينه/ قيمت فروش/ سود می توانند با استفاده از كليد [COST]، [SELL]، يا [MGN] تائيد شوند.

(1)
- Determine the cost price for 30% margin when the selling price is set at $500.
  ① Selling Price ② Margin ③ Cost Price
- Udregn kostprisen ved en 30% fortjeneste, når salgsprisen er sat til kr. 500.
  ① Salgspris ② Fortjeneste ③ Kostpris
- Määritetään kustannukset 30% katteella, kun myyntihinta on $500.
  ① Myyntihinta ② Kate ③ Kustannukset
- Determine o preço de custo para uma margem de 30% com o preço de venda definido como $500.
  ① Preço de venda ② Margem de lucro ③ Preço de custo
- Bestäm självkostnadspriset för en marginal på 30% när försäljningspriset ligger på $500.
  ① Försäljningspris ② Marginal ③ Självkostnadspris
- Satış fiyatı $500 olarak ayarlandığında %30 marj için satış fiyatını belirle.
  ① Satış Fiyatı ② Marj ③ Maliyet Fiyatı
- حدّد سعر التكلفة إذا كان هامش الربح ٣٠٪ وسعر البيع ٥٠٠ دولار.
  ١ سعر البيع ٢ هامش الربح ٣ سعر التكلفة
- محاسبه مقدار هزينه برای ٣٠ درصد سود هنگاميكه قيمت فروش روی ٥٠٠$ تنظيم شده است.
  ١ قيمت فروش ٢ سود ٣ مقدار هزينه

ANSWER GT・CHECK   F 3 2 1 0 A

(2)	(3)
① [C·CE] [C·CE] 500 [SELL]	SELL 500.
② 30 [MGN]	MGN 30.
③ [FIND] [COST]	COST = 350.

- Entries in the order of "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" are also valid.
- Indtastninger af typen "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" er også gyldige.
- Arvot voidaan syöttää myös järjestyksessä "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]".
- As entradas na ordem de "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" também são válidas.
- Inmatning i ordningen "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" kan också göras.
- "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" şeklinde de yazılabilir.
- يكون الإدخال صحيحاً أيضاً إذا تم بالترتيب التالي "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" (من اليسار الى اليمين).
- همچنين مقادير ورودی به ترتيب "30 [MGN] 500 [SELL] [FIND] [COST]" صحيح می باشد.

(1)
- Determine the selling price for 30% margin when the cost price is set at $350.
  ① Cost Price ② Margin ③ Selling Price
  Note: Performing a selling price calculation will result in an error if the margin is set to 100%. Press [C·CE] to clear the error.
- Udregn salgsprisen ved en 30% fortjenesten, når kostprisen er sat til kr. 350.
  ① Kostpris ② Fortjeneste ③ Salgspris
  Bemærk: Udfører man en udregning af salgspris, opstår der fejl, hvis fortjenesten sættes til 100%. Tryk på [C·CE] for at annullere fejlen.
- Määritetään myyntihinta 30% katteella, kun kustannukset ovat $350.
  ① Kustannukset ② Kate ③ Myyntihinta
  Huom: Myyntihinnan laskenta johtaa virheeseen, jos katteeksi asetetaan 100%. Tyhjennä virhe painamalla [C·CE]-näppäintä.
- Determine o preço de venda para uma margem de 30% com o preço de custo definido como $350.
  ① Preço de custo ② Margem de lucro ③ Preço de venda
  Nota: Executar um cálculo de preço de venda resultará em um erro se a margem de lucro estiver definida como 100%. Prima [C·CE] para limpar o erro.
- Bestäm försäljningspriset för en marginal på 30% när självkostnadspriset ligger på $350.
  ① Självkostnadspris ② Marginal ③ Försäljningspris
  Anm: Vid beräkning av ett försäljningspris uppstår ett fel om marginalen ställs på 100%. Tryck på [C·CE] för att ta bort felet.
- Satış fiyatı $350 olarak ayarlandığında %30 marj için satış fiyatını belirle.
  ① Maliyet Fiyatı ② Marj ③ Satış Fiyatı
  Not: Marj %100 olarak hesaplanırsa satış fiyatı hesaplaması hata verecektir. Hatayı silmek için [C·CE] tuşuna basın.
- حدّد سعر البيع إذا كان هامش الربح ٣٠٪ وسعر التكلفة ٣٥٠ دولار.
  ١ سعر التكلفة ٢ هامش الربح ٣ سعر البيع
  ملاحظة: إجراء عملية حساب سعر البيع يؤدي الى خطأ إذا تم تحديد هامش الربح بنسبة ١٠٠٪. إضغط [C·CE] لمسح الخطأ.
- محاسبه مقدار هزينه برای ٣٠ درصد سود هنگاميكه مقدار هزينه روی ٣٥٠$ تنظيم شده است.
  ١ مقدار هزينه ٢ سود ٣ قيمت فروش
  نكته: اگر سود روی ١٠٠ درصد قرار داده شود انجام محاسبه قيمت فروش به نتايج غلط خواهد انجاميد. دكمه [C·CE] را برای پاك كردن مقادير غلط فشار دهيد.

ANSWER GT・CHECK   F 3 2 1 0 A

(2)	(3)
① [C·CE] [C·CE] 350 [COST]	COST 350.
② 30 [MGN]	MGN 30.
③ [FIND] [SELL]	SELL = 500.

- Entries in the order of "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" are also valid.
- Indtastninger af typen "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" er også gyldige.
- Arvot voidaan syöttää myös järjestyksessä "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]".
- As entradas na ordem de "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" também são válidas.
- Inmatning i ordningen "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" kan också göras.
- "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" şklinde de yazılabilir.
- يكون الإدخال صحيحاً أيضاً إذا تم بالترتيب التالي "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" (من اليسار الى اليمين).
- همچنين مقادير ورودی به ترتيب "30 [MGN] 350 [COST] [FIND] [SELL]" صحيح می باشد.

(1)
- Determine the margin when the cost price is set at $350, and the selling price at $500.
  ① Cost Price ② Selling Price ③ Margin
  Also, obtain the margin when the cost price is set to $250.
- Udregn fortjenesten, når kostprisen er sat til kr. 350 og salgsprisen er sat til kr. 500.
  ① Kostpris ② Salgspris ③ Fortjeneste
  Find også fortjenesten med en kostpris på kr. 250.
- Määritetään kate, kun kustannukset ovat $350 ja myyntihinta $500.
  ① Kustannukset ② Kate ③ Marginaali
  Lasketaan kate myös, kun kustannukset ovat $250.
- Determine a margem com o preço de custo definido como $350, e o preço de venda como $500.
  ① Preço de custo ② Preço de venda ③ Margem de lucro
  Do mesmo modo, obtenha a margem de lucro com o preço de custo definido como $250.
- Bestäm marginalen när självkostnadspriset ligger på $350 och försäljningspriset på $500.
  ① Självkostnadspris ② Försäljningspris ③ Marginal
  Bestäm också marginalen när självkostnadspriset ligger på $250.
- Maliyet fiyatı $350 ve satış fiyatı $500 olarak ayarlandığında marjı belirle.
  ① Maliyet Fiyatı ② Satış Fiyatı ③ Marj
  Ayrıca maliyet fiyatı $250 olarak belirlendiğinde marjı hesapla.
- حدّد هامش الربح إذا كان سعر التكلفة ٣٥٠ دولار وسعر البيع ٥٠٠ دولار.
  ١ سعر التكلفة ٢ سعر البيع ٣ هامش الربح
  كذلك، أوجد هامش الربح إذا كان سعر البيع ٢٥٠ دولار.
- محاسبه سود هنگاميكه مقدار هزينه روی٣٥٠$، و قيمت فروش روی ٥٠٠$ تنظيم شده اند
  ١ مقدار هزينه ٢ قيمت فروش ٣ سود
  همچنين، محاسبه مقدار سود هنگاميكه مقدار هزينه روی ٢٥٠$ تنظيم شده است.

ANSWER GT・CHECK   F 3 2 1 0 A

(2)	(3)
① [C·CE] [C·CE] 350 [COST]	COST 350.
② 500 [SELL]	SELL 500.
③ [FIND] [MGN]	MGN = 30.
250 [COST]	COST 250.
[SELL]	SELL 500.
[FIND] [MGN]	MGN = 50.

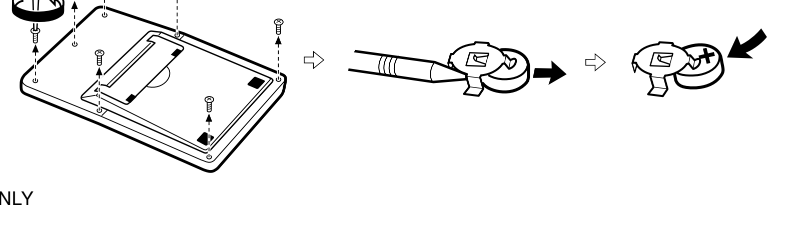
- Entries in the order of "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" are also valid.
- Indtastninger af typen "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" er også gyldige.
- Arvot voidaan syöttää myös järjestyksessä "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]".
- As entradas na ordem de "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" também são válidas.
- Inmatning i ordningen "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" kan också göras.
- "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" şeklinde de yazılabilir.
- يكون الإدخال صحيحاً أيضاً إذا تم بالترتيب التالي "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" (من اليسار الى اليمين).
- همچنين مقادير ورودی به ترتيب "500 [SELL] 350 [COST] [FIND] [MGN]" صحيح می باشد.

◈ HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / SÅDAN UDFØRES GRUNDLÆGGENDE UDREGNINGER / PERUSLASKUTOIMITUKSET / MANEIRA DE EXECUTAR CÁLCULOS BÁSICOS / ATT UTFÖRA GRUNDLÄGGANDE BERÄKNING / TEMEL HESAPLAMALAR NASIL YAPILIR / كيفية إجراء عمليات الحساب الأساسية / چگونگی انجام محاسبات اصلی

- When [=], [%], [M+], or [M−] is pressed, the "=" symbol appears on the display. (This symbol is not shown in the calculation examples.)
- When [+], [−], [×], or [÷] is pressed, the corresponding symbol appears on the display. (These symbols are not shown in the calculation examples.)
- Når der trykkes på [=], [%], [M+] eller [M−], vises symbolet "=" på skærmen. (Dette symbol vises ikke i udregningseksemplerne.)
- Når der trykkes på [+], [−], [×] eller [÷], vises det tilsvarende symbol på skærmen. (Disse symboler vises ikke i udregningseksemplerne.)
- Kun näppäintä [=], [%], [M+] tai [M−] painetaan, symboli "=" näkyy näytöllä. (Tätä symbolia ei näytetä laskentaesimerkeissä.)
- Kun näppäintä [+], [−], [×] tai [÷] painetaan, vastaava symboli näkyy näytöllä. (Näitä symboleja ei näytetä laskentaesimerkeissä.)
- Ao premir [=], [%], [M+] ou [M−], o símbolo "=" aparecerá no visor. (Este símbolo não é visualizado nos exemplos de cálculo.)
- Ao premir [+], [−], [×] ou [÷], o símbolo correspondente aparecerá no visor. (Estes símbolos não são visualizados nos exemplos de cálculo.)
- Vid tryck på [=], [%], [M+] eller [M−] visas symbolen "=" på skärmen. (Denna symbol visas inte i räkneexemplen.)
- Vid tryck på [+], [−], [×] eller [÷] visas motsvarande symbol på skärmen. (Dessa symboler visas inte i räkneexemplen.)
- [=], [%], [M+], veya [M−] tuşuna basıldığında, ekranda "=" sembolü görülmektedir. (Bu sembol hesaplama örneklerinde görülmemektedir.)
- [+], [−], [×], veya [÷] tuşuna basıldığında, ilgili sembol ekranda görülmektedir. (Bu semboller hesaplama örneklerinden görülmemektedir.)
- عند ضغط [=] أو [%] أو [M+] أو [M−]، تظهر العلامة "=" على الشاشة. (لا تظهر هذه العلامة في أمثلة العمليات الحسابية.)
- عند ضغط [+] أو [−] أو [×] أو [÷]، تظهر العلامة المناظرة على الشاشة. (هذه العلامات لا تظهر في أمثلة العمليات الحسابية.)
- هنگاميكه [=]، [%]، [M+]، يا [M−] فشار داده شوند، علامت س=س روی صفحه نمايان می شود. (اين علامت در مثال های محاسبات نشان داده نشده است.)
- هنگاميكه [+]، [−]، [×]، يا [÷] فشار داده شوند، علائم متناظر با آنها روی صفحه نمايان می شوند. (اين علائم در مثال های محاسبات نشان داده نشده اند.)

(1)	(2)	(3)
	ANSWER GT・CHECK F 3 2 1 0 A [C·CE] [C·CE]	0.
(−24+2)÷4=−5.5	[−] 24 [+] 2 [÷] 4 [=]	-5.5
13×(−4)÷2=−26	13 [×] 4 [+/−] [÷] 2 [=]	-26.
34+57=91	34 [+] 57 [=]	91.
45+57=102	45 [=]	102.
38−26=12	38 [−] 26 [=]	12.
35−26=9	35 [=]	9.
68×25=1700	68 [×] 25 [=]	1'700.
68×40=2720	40 [=]	2'720.
35÷14=2.5	35 [÷] 14 [=]	2.5
98÷14=7	98 [=]	7.
200×10%=20	200 [×] 10 [%]	20.
(9÷36)×100=25	9 [÷] 36 [%]	25.
200+(200×10%)=220	200 [+] 10 [%]	220.
$4^6=(4^3)^2=4096$	4 [×] [=] [=] [×] [=]	4'096.
1/8=0.125	8 [÷] [=]	0.125
25× 5=125	[CM] 25 [×] 5 [M+]	125.M
−) 84÷ 3= 28	84 [÷] 3 [M−]	28.M
+) 68+17= 85	68 [+] 17 [M+]	85.M
182	[RM]	182.M
	[CM]	182.
2+3 → 2+4=6	2 [+] 3 [C·CE] 4 [=]	6.
5×2 → 5÷2=2.5	5 [×] [÷] 2 [=]	2.5
987654320988÷0.444 ×555=1234.56790123×10[12]	987654320988 [÷] 0.444 [×] [C·CE] 555 [=] (1234.56790123×10[12]=1234567901230000)	2.22444666889E 1'234.56790123
1$45¢	F 3 2 1 0 A 145 [+]	1.45
45$00¢	4500 [−]	46.45
−7$63¢	763 [=]	38.82
38$82¢		
	ANSWER GT・CHECK F 3 2 1 0 A 5/4 [GT] [GT]	0.
23.5+42.3=65.8	23.5 [+] 42.3 [=]	65.80G
72.4−37.321+12=47.08	72.4 [−] 37.321 [+] 12 [=]	47.08G
+) 27−19−21.61=−13.61	27 [−] 19 [−] 21.61 [=]	-13.61G
99.27	[GT]	99.27G

BATTERY REPLACEMENT / TROCA DA PILHA / إستبدال البطارية
UDSKIFTNING AF BATTERI / BATTERIBYTE / تعويض باترى
PARISTON VAIHTAMINEN / PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ



FOR SWEDEN ONLY
Miljöskydd
Denna produkt drivs av batteri.
Vid batteribyte skall följande iakttagas:
- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till batteriinsamling eller till kommunal miljöstation för åtennsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.
Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.
Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

FOR THAILAND ONLY:

ผลิตในประเทศจีน
เครื่องคำนวณเลข
บริษัท ชาร์ป เทพนคร จำกัด
ชั้น 12 อาคารรามาแลนด์ 952 ถนนพระราม 4 แขวงสุริยวงศ์
เขตบางรัก กรุงเทพฯ 10500